



*Universidad de Buenos Aires*  
FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS

### **SEMINARIO DE DOCTORADO**

**Prácticas, conceptos y traducción: nuevas aproximaciones al debate sobre las formas de gobierno en el Río de la Plata en perspectiva atlántica (fines del siglo XVIII y principios del siglo XIX).**

**Docente a cargo: Noemí Goldman.**

**Carga horaria: 32 horas.**

**Cuatrimestre, año: 2do., 2022.**

#### **Fundamentación:**

Numerosas investigaciones vienen demostrando que no hubo un camino lineal ni predeterminado que condujera a la creación de Estados-naciones en América hispana luego de las revoluciones y procesos de independencia. Al mismo tiempo, existe consenso historiográfico en considerar que las experiencias republicanas hispanoamericanas no constituyeron una “anomalía” sino que fueron precoces dentro del contexto atlántico. Aunque está claro que factores económicos, sociales, políticos y territoriales pudieron marcar asimismo tiempos y modalidades diferentes de desarrollo de estas experiencias en los diversos espacios hispanoamericanos según sus propias tradiciones coloniales. En tal sentido, los recientes estudios sobre el surgimiento de las repúblicas en Hispanoamérica han incorporado en los últimos años novedosas aproximaciones en torno a la reconsideración del republicanismo clásico, la importancia del derecho de gentes en la reivindicación de la soberanía, el debate sobre las formas de gobierno, el surgimiento de nuevas instituciones y prácticas, la circulación de objetos intelectuales en el espacio atlántico, la precocidad del constitucionalismo, entre otros.

Considerando estas cuestiones el seminario propone un recorrido por las distintas perspectivas con el fin de ponerlas en diálogo y revelar los puntos de acuerdo o de confrontación entre ellas en la reconsideración de los fundamentos y dinámicas de las primeras experiencias republicanas rioplatenses en contexto atlántico.

#### **Objetivos:**

El presente seminario se propone como objetivos analizar el surgimiento del republicanismo en el Río de la Plata a través de la lectura y el debate de la producción historiográfica de los últimos años. En el curso de las exposiciones se prestará especial atención al tratamiento metodológico de las prácticas, los conceptos y la circulación/traducción de modelos constitucionales. Por último, aspiramos a promover identificación por parte de los estudiantes de las diversas problemáticas y abordajes que están en juego en las distintas producciones.

## **Contenidos organizados por unidades:**

### ***Unidad I. Estados y repúblicas***

#### ***Bibliografía obligatoria:***

- Ávila, Alfredo, “El radicalismo republicano en Hispanoamérica: un balance historiográfico y una propuesta de estudio”, *Estudios de Historia Moderna y Contemporánea de México*, nro. 42, enero-junio 2011, pp. 29-52.
- Agüero, Alejandro, “Las repúblicas municipales y su proyección en los procesos de independencia. Río de la Plata, primera mitad del siglo XIX”, MPILHLT PAPERS SERIES.
- Chiamonte, José Carlos, *Fundamentos intelectuales y políticos de las independencias. Notas para una nueva historia intelectual de Iberoamérica*, Colección Instituto Ravnani, Buenos Aires, Teseo, 2010.
- Di Meglio, Gabriel, “República”, en Goldman, Noemí (ed.), *Lenguaje y revolución. Conceptos políticos clave en el Río de la Plata, 1780-1850*, Buenos Aires, Prometeo, 2008.
- Goldman, N. y Ternavasio, Marcela, “Construir la república. Semántica y dilemas de la soberanía popular en Argentina durante el siglo XIX”, Dossier: "Novas repúblicas. Construção de nações na América Latina do século XIX", *Revista de Sociologia e Política*, Universidade Federal do Paraná, Curitiba, Brasil, vol. 20, núm. 42, junio 2012, pp. 11-19 (on-line).
- Sabato, Hilda, *Repúblicas del Nuevo Mundo. El experimento político latinoamericano del siglo XIX*, Buenos Aires, Taurus, 2021.

#### ***Bibliografía complementaria:***

- Entin, Gabriel, *La République en Amérique Hispanique: langages politiques et construction de la communauté au Río de la Plata entre monarchie catholique et révolution d'Indépendence*. Tesis de Historia, EHESS (París), 2011
- Goldman, N. (ed.), *Lenguaje y política. Conceptos claves en el Río de la Plata (1780-1870)*, Buenos Aires, Prometeo libros, 2021.
  - Lomné Georges, “De la república y otras repúblicas: la regeneración de un concepto”, en *Diccionario político y social del mundo iberoamericano. La era de las revoluciones, 1750-1850*, Madrid, Centro de Estudios Políticos y Constitucionales – Fundación Carolina – Sociedad Estatal de Conmemoraciones Culturales, 2009, v. I, pp. 1253-1269.
  - Thibaud, Clément, “Pour une histoire polycentrique des républicanismes atlantiques (années 1770-années 1880)”, *Révue d'histoire du XIX siècle*, nro. 56, 2018/1, pp. 151-170.
  - Sabato, H y Ternavasio, M., (coordinadoras), *Variaciones de la república. La política en la Argentina del siglo XIX*, Rosario, Prohistoria ediciones, 2020.

### ***Unidad II. El debate sobre las formas de gobierno y sus ensayos***

#### ***Bibliografía obligatoria:***

- Annino A. y Ternavasio, M. (coords.), *El laboratorio constitucional iberoamericano: 1807/1808-1830*, colección: Estudios AHILA, Iberoamericana-Vervuert, 2012.
- Ternavasio Marcela, *Gobernar la Revolución. Poderes en disputa en el Río de la Plata, 1810-1816*, Buenos Aires, Siglo XXI, 2007.

- Goldman, N. “Soberanía en Iberoamérica. Dimensiones y dilemas de un concepto político fundamental, 1780-1870”, en Id. (ed.), *Soberanía* t. 10 del v. II del *Diccionario político y social del mundo iberoamericano. Conceptos políticos fundamentales*, Madrid, 2014., pp. 15-41.
- Souto, Nora, *La forma de unidad en el Río de la Plata. Soberanía y poder constituyente, 1808-1827*. Tesis de doctorado defendida en la Facultad de Filosofía y Letras, UBA. Publicada en la sección Las Tesis del Ravignani, año 2018, página web del Instituto Ravignani: <http://ravignani.institutos.filo.uba.ar/publicacion/ltr-008-souto>.

**Bibliografía complementaria:**

- Goldman, N., “Constitución y representación: el enigma del poder constituyente en el Río de la Plata, 1808-1830”, en Antonio Annino y Marcela Ternavasio (coords), *El Laboratorio Constitucional Iberoamericano 1807/1808-1830*, Estudios AHILA de Historia Latinoamericana, nro. 9, Madrid, AHILA/Iberoamericana/Vervuert, 2012, pp. 203-218
- José M. Portillo Valdés, “*Ex unum, pluribus*: revoluciones constitucionales y disgregación de las monarquías iberoamericanas”, en *Ibid.*, v. I, pp. 307-324.
- Ternavasio, M., “Construir poder y dividir poderes. Buenos Aires durante la feliz experiencia rivadaviana”, *Boletín del Instituto de Historia Argentina y Americana Dr. “E. Ravignani”*, Tercera Serie, Año 2004, pp. 7-45.

**Unidad III. Confederación, federación y unidad.**

**Bibliografía obligatoria:**

- Chiaromonte, José Carlos, “El Federalismo argentino en la primera mitad del siglo XIX”, en Marcelo Carmagnani (comp.), *Federalismos latinoamericanos: México, Brasil, Argentina*, México, F.C.E., 1993.
- Souto, Nora, “Unidad/Federación”, en Goldman, Noemí (ed.), *Lenguaje y revolución. Conceptos políticos clave en el Río de la Plata, 1780-1850*, Buenos Aires, Prometeo, 2008, pp. 175-193.
- Id., Herrero, Fabián, *Federalistas de Buenos Aires 1810-1820. Sobre los orígenes de la política revolucionaria*, Buenos Aires, Ediciones UNLa, 2009.

**Bibliografía complementaria:**

- Botana, Natalio, *Repúblicas y monarquías. La encrucijada de la Independencia*, Buenos Aires, Edhasa, 2016.
- Miguez, E. J. (2021), “La Organización nacional sin Buenos Aires (1854-1859)” en *Los Trece Ranchos. Las provincias, Buenos Aires, y la formación de la Nación Argentina (1840-1880)* cap. III, Rosario, Prohistoria, pp. 97-128.
- Myers, Jorge, *Orden y Virtud. El discurso republicano en el régimen rosista*. Buenos Aires, Universidad Nacional de Quilmes, 1995.

**Unidad IV. Traducción y circulación de modelos constitucionales.**

**Bibliografía obligatoria:**

- Burke, Peter, “La historia intelectual en la era del giro cultural” *Prismas - Revista de Historia Intelectual*, vol. 11, núm. 2, diciembre, 2007, pp. 159-16.

- Goldman, Noemí, “El concepto de traducción y la traducción de los conceptos: aproximaciones metodológicas (siglos XVIII y principios del XIX)”, en Francisco A. Ortega, Rafael Acevedo y Pablo Casanova (eds.), *Horizontes de la historia conceptual*, coedición binacional: Universidad Nacional de Colombia y el grupo editorial G-9 de España, 2021, pp. 119-131.
- Fernández Sebastián, Javier, “Introducción. Hacia una historia atlántica de los conceptos políticos”, en Id. (dir.) *Diccionario político y social del mundo iberoamericano. La era de las revoluciones, 1750-1850*, Madrid, Centro de Estudios Políticos y Constitucionales – Fundación Carolina – Sociedad Estatal de Conmemoraciones Culturales, 2009, v. I, pp. 25-45.
- Palti, Elías, “Roberto Schwarz y el problema de las “ideas fuera de lugar”. Aclaraciones necesarias y contradicciones cuarenta años después”, *Avatares filosóficos* 1 (2014): 80; 76-82.

### **Bibliografía complementaria:**

- Bastin, G. L.; Echeverri A. y Campo A., “La traducción en América Latina: propia y apropiada” en *Estudios. Revista de investigaciones literarias y culturales* n° 24, 2004, pp. 69-94.
- Burke, P.y Po-ChiaHsia, R. (eds.), *La traducción cultural en la Europa moderna*, Madrid: Ediciones Akal, 2010, “Introducción”, pp. 11-44.
- Goldman, Noemí, “Lecturas de La Independencia de la Costa Firme en el Río de la Plata. Desde las Instrucciones al Año XIII hasta la caída del poder central” en A. Ribeiro y G. Caetano (eds.) *Doscientos años después. Las Instrucciones del año XIII*, Montevideo, Planeta, 2013, pp. 265-279.
- Palti, Elías, *¿Las ideas fuera de lugar? Estudios y debates en torno a la historia político-intelectual latinoamericana*, Buenos Aires, Prometeo, 2014.
- Wasserman, Fabio, “Presentación. El tiempo como objeto de la historia conceptual” en Id. (ed.) *Tiempos críticos. Historia, revolución y temporalidad en el mundo iberoamericano (siglos XVIII y XIX)*, Buenos Aires, Prometeo, 2019.

### **Bibliografía general:**

- Aguilar Rivera, José Antonio, *En pos de la Quimera. Reflexiones sobre el experimento constitucional atlántico*, México, Centro de Investigaciones y Docencia Económicas. Fondo de Cultura Económica, 2000.
- Annino, A., (coordinador), *Historia de las elecciones en Iberoamerica, siglo XIX*, Argentina, F.C.E., 1995.
- Aninno, A., Castro Leiva, L. y Guerra, F.X (dirs.) *De los imperios a las naciones: Iberoamérica*, Zaragoza, Ibercaja, 1994 (Hay reed. del Fondo de Cultura Económica con el título *Inventando la nación. Iberoamérica. Siglo XIX*, México, Fondo de Cultura Económica, 2003.
- Ávila, Alfredo, Guedea, Virginia, Ibarra, Ana Carolina (coordinadores), *Diccionario de la independencia de México*, México, Universidad Nacional Autónoma de México, 2010.
- Brading, David A., *Orbe indiano. De la monarquía católica a la república criolla, 1492-1867*, México, Fondo de Cultura Económica, 1991.
- Breña, Roberto, *El imperio de las circunstancias. Las independencias hispanoamericanas y la revolución liberal española*, Madrid, El Colegio de México, Marcial Pons Historia, 2012.
- Chiaramonte, José Carlos, *La ilustración en el Río de la Plata. Cultura eclesiástica y cultura laica durante el Virreinato*, Buenos Aires, Puntosur, 1989.

*Nación y Estado en Iberoamérica. El lenguaje político en tiempos de las independencias.* Buenos Aires, Editorial Sudamericana, 2004.

- Chust, Manuel, *La eclosión juntera en el mundo hispano*, México, FCE, Colmex, México, 2007.
- Fernández Sebastián (dir.), *Diccionario político y social del mundo iberoamericano. Conceptos políticos en la era de las revoluciones, 1750-1850*, vol. I, Fundación Carolina-Sociedad Estatal de Conmemoraciones Culturales- Centro de Estudios Políticos y Constitucionales, 2009 ([www.iberconceptos.net](http://www.iberconceptos.net)).
- Entin, Gabriel, “Les formes de la république: monarchie, crise et révolution au Río de la Plata”, en *Les Empires atlantiques des Lumières au libéralisme (1763-1865)* Textes réunis par Federica Morelli, Clément Thibaud et Geneviève Verdo, Centre de recherches en Histoire International et Atlantique, Université de Nantes, 2009, pp. 203-233.
- Garriga, Carlos, *Historia y Constitución. Trayectos del constitucionalismo hispano*, México, Instituto de Investigaciones Dr. José María Luis Mora, 2010.
- Guerra, François-Xavier, *Modernidad e Independencias. Ensayos sobre las revoluciones hispánicas*, Madrid, Mapfre, 1992.
- Guerra, François-Xavier, *Figuras de la modernidad hispanoamericana siglos XIX-XX*. Compiladores: Annick Lempérière y Georges Lomné, Universidad Externado de Colombia, IFEA, Taurus, 2012.
- Halperín Donghi, Tulio, *Tradición política española e ideología revolucionaria de Mayo*, Buenos Aires, Eudeba, 1961.
- Halperín Donghi, Tulio, “El letrado colonial como intelectual revolucionario: el Deán Funes a través de sus apuntes para una biografía” en N. Calvo, R. di Stéfano y K. Gallo (coords.) *Los curas de la revolución. Vidas de eclesiásticos en los orígenes de la nación*, Buenos Aires, Emecé, 2002, pp. 35-57.
- Hébrard, Véronique et Macías, Flavia, *Milices et Gardes Nationales Latino-Américaines. Dans une perspective atlantique au XIX Siècle*, Rennes, Editions Les Perséides, 2022
- Ortega Martínez, Francisco, Chaparro Silva, Alexander (editores), *Disfraz y pluma de todos. Opinión pública y cultura política, siglos XVIII y XIX*, Bogotá, Universidad Nacional de Colombia-CES-University of Helsinki, 2012.
- Palti, Elías, *El tiempo de la política. El siglo XIX reconsiderado*, Buenos Aires, Siglo XXI, 2007.
- Pimenta, João Paulo, *Estado y nación hacia al final de los Imperios Ibéricos. Río de la Plata y Brasil (1808-1828)*, Bs. As, Sudamericana, 2011.
- Portillo Valdés, José M., “*Ex unum, pluribus*: revoluciones constitucionales y disgregación de las monarquías iberoamericanas”, en Javier Fernández Sebastián (dir.), *Diccionario político y social del mundo iberoamericano. Conceptos políticos en la era de las revoluciones, 1750-1850*, vol. I, Fundación Carolina-Sociedad Estatal de Conmemoraciones Culturales- Centro de Estudios Políticos y Constitucionales, 2009, pp. 307-324.
- Roldán, Darío, “La cuestión de la representación en el origen de la política moderna. Una perspectiva comparada (1770-1830)”, en Hilda Sabato y Alberto Lettieri (comps.), *La vida política en la Argentina del siglo XIX*, Buenos Aires, F.C.E., 2003, pp. 25-43.
- Salas, Rubén Darío, *Lenguaje, Estado y Poder en el Río de la Plata (1816-1827)*, Buenos Aires, Instituto de Investigaciones de Historia del Derecho, 1998.
- Ternavasio, Marcela, *Revolución del voto. Política y Elecciones en Buenos Aires, 1810-1852*, Buenos Aires: Siglo XXI, 2002.
- Verdo, Geneviève (2006), *L'Indépendance argentine entre cités et nation (1808-1821)*, París, Publications de la Sorbonne.

•Wasserman, Fabio “Entre la moral y la política. Las transformaciones conceptuales de liberal en el Río de la Plata (1780-1850)” en Javier Fernández Sebastián (ed.), *Albores de la libertad. Los primeros liberalismos en el mundo iberoamericano*, Madrid, Marcial Pons, 2012.

**Modalidad docente:**

El seminario es de 32 horas e incluye la lectura y discusión de los textos de la bibliografía obligatoria por parte de los estudiantes. Las clases se iniciarán de manera presencial el lunes 3 de octubre en el horario de 16 a 19hs. en el Aula C del Instituto Ravignani (25 de mayo 221, 2 piso).

**Criterios de evaluación:**

Se considerarán alumnos/as regulares a los/las que hayan asistido al 75% de las clases, hayan expuesto uno o dos de los textos de la bibliografía obligatoria y presenten un trabajo monográfico –según los plazos reglamentarios establecidos- siguiendo las pautas que se presentarán en el curso y se acordarán con los/as estudiantes.

Profesora Noemí Goldman